

Simon Vatré, à Vendlincourt

Promotion de 1955.

Né le 2 juillet 1888, à Vendlincourt.

Originaire de Genève, Bourgeois d'honneur de Vendlincourt.

Retraité depuis 1951, comme fonctionnaire de l'Etat de Genève, à titre de préparateur à l'Institut de Médecine légale de Genève.

Parle le patois de Vendlincourt. Né patoisant de père et de mère. A appris le français à l'école.

A reçu un prix au concours de Radio-Lausanne en 1955, un dit au concours des Trois Cloches (chanson) en 1956, deux prix en nature au concours des Archives Sonores en 1960.

Il a écrit : "Lai Dainse des moûes" de Mathieu Mérian (traduction pa-



Simon Vatré

toise en 1 volume richement illustré) Don au Comité central de la Société jurassienne d'Emulation, à Porrentruy, en 1944 ou 45.

" Les Bregands des doûes rives di Rhîn" don aux Archives Sonores.

" Voyaidge en picha d'poûe â traivie de l'Aidjoûe" poème en vers rimés. Archives Sonores et Comité Central d l'Emulation à Porrentruy.

" Glossaire des patois de l'Ajoie". (1947) Préface de Jules Surdez.

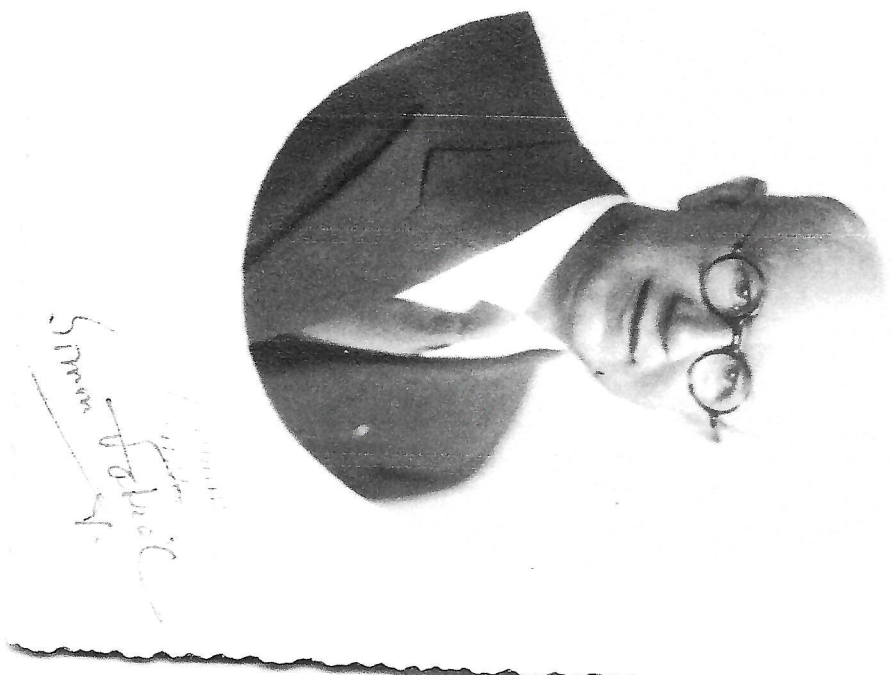
" Lai Saboulée des Borgognons" Traduction patoise pour M. Arthur Nicolet. Poème en vers rimés.

" Dîncheft endôbé lo denâle poi in aïron l'Aidjoûe, et Hichtoire de DyâmTéll." pour concours aux Archives Sonores)

" Tchainsson des trâs cieutches (concours, aux Archives Sonores). paru dans le Conteur jurassien 15 avril 1956.

Ont été publiés dans l'Histoire manuscrite de Vendlincourt, 1938 et 1942, par Simon Vatré, en 5 grands volumes illustrés, 250 histoires en patois, dans le Jura libre de Délémont, 114, dans le Conteur Romand, 9, et dans le Jura de Porrentruy, 33.

Décédé le 4 septembre 1972.



Simon H. Back



B 7754, Vendincourt J. B. 450 m. s. m.

